

1

00:00 – 00:03

a	bōbaj	ə=	ərindūn	biṗkī
---	-------	----	---------	-------

a	bōbaj	ə	əri-n-dū-n	bi-ṗkī
---	-------	---	------------	--------

INTJ	талисман	SLIP	ЭТОТ-INDPS-DATLOC-PS3SG	БЫТЬ-PHAB
------	----------	------	-------------------------	-----------

*Талисман «бобай» вот здесь бывает.*

2

00:03 – 00:12

bōbaj	nu	tam	umnōkākan	ičəwulipkī	kto	ohotniku
-------	----	-----	-----------	------------	-----	----------

bōbaj	nu	tam	umnō-kākan	ičə-wu-li-ṗkī	kto	ohotniku
-------	----	-----	------------	---------------	-----	----------

талисман	ну	RUS	один.раз-INTS	видеть-PASS-INCH-PHAB	кто.RUS	охотнику.RUS
----------	----	-----	---------------	-----------------------	---------	--------------

naprim'ər	tar	bōbaj
-----------	-----	-------

naprim'ər	tar	bōbaj
-----------	-----	-------

например.RUS	тот	талисман
--------------	-----	----------

*Бобай только один раз показывается охотнику, например.*

3

00:12 – 00:15

u	wśəh	zwieriej	[при.расшифровке:butunnu	bəjŋədū]	biwkī	bōbaj
---	------	----------	--------------------------	----------	-------	-------

u	wśəh	zwieriej	butunnu	bəjŋə-dū	bi-wkī	bōbaj
---	------	----------	---------	----------	--------	-------

у.RUS	зверей.RUS	зверей.RUS	весь	зверь-DATLOC	БЫТЬ-PHAB	талисман
-------	------------	------------	------	--------------	-----------	----------

*У всех зверей бывает бобай.*

4

00:16 – 00:20

tar	andayīdu	biwkī	soboldu	biwkī
-----	----------	-------	---------	-------

tar	andayī-du	bi-wkī	sobol-du	bi-wkī
-----	-----------	--------	----------	--------

тот	соболь-DATLOC	БЫТЬ-PHAB	соболь.RUS-DATLOC	БЫТЬ-PHAB
-----	---------------	-----------	-------------------	-----------

*У соболя бывает.*

5

00:20 – 00:25

tolko	ər	žəludoktūn	biwkī
tolko	ər	žəludok-tū-n	bi-wkī
только.RUS	этот	желудок.RUS-DATLOC-PS3SG	быть-PHAB

ojodūn	bōbaj
ojo-dū-n	bōbaj
вершина-DATLOC-PS3SG	талисман

*Только он в желудке у него сверху бывает, бобай.*

6

00:26 – 00:28

ulukīldū	biwkī
ulukī-l-dū	bi-wkī
белка-PL-DATLOC	быть-PHAB

*У белок бывает.*

7

00:28 – 00:31

tar	bəjurdū	biwkī	bōbaj
tar	bəju-r-dū	bi-wkī	bōbaj
тот	дикий.олень-PL-DATLOC	быть-PHAB	талисман

*У диких оленей бывает бобай.*

8

00:32 – 00:35

i	orordū	bə=	bōbaj	nan	biwkī	tar
i	oro-r-dū	bə	bōbaj	nan	bi-wkī	tar
и	олень-PL-DATLOC	SLIP	талисман	опять	быть-PHAB	тот

*И у домашних оленей бобай тоже бывает.*

9

00:35 – 00:43

nu	tam	tikā	šerst	tikā	pakritij	tikā	pl'onka	tikā	šerst
nu	tam	tikā	šerst	tikā	pakritij	tikā	pl'onka	tikā	šerst
ну	там.RUS	так	шерсть.RUS	так	покрытый.RUS	так	пленка.RUS	так	шерсть.RUS

*Ну, там так шерсть, покрытый пленкой.*

## 10

00:43 – 00:46

orordūtā	ədū	bipkī
oro-r-dū=tā	ədū	bi-pkī
олень-PL-DATLOC=FOC	здесь	быть-PHAB

*У домашних оленей здесь {в шее} бывает.*

## 11

00:46 – 00:49

ərindūn	biwkī	orordū
əri-n-dū-n	bi-wkī	oro-r-dū
ЭТОТ-INDPS-DATLOC-PS3SG	быть-PHAB	олень-PL-DATLOC

*Здесь у домашних оленей бывает.*

## 12

00:51 – 00:55

tam	prosto	tikā	ičəŋnəØnnə	ədū	šiškakūn	bipkī
tam	prosto	tikā	ičə-ŋnə-Ø-nnə	ədū	šiška-kūn	bi-pkī
там.RUS	просто.RUS	так	видеть-НAB-NFUT-2SG	здесь	шишка.RUS-ATTEN	быть-PHAB

*Там просто так: смотришь, здесь шишечка бывает.*

## 13

00:55 – 01:01

tar	kagda	starijwə	zabe=	[при.расшифровке:sagdī]	oronmo
tar	kagda	starij-wə	zabe	sagdī	oron-mo
ТОТ	когда.RUS	старый-ACC	забить.RUS.SLIP	старый	олень-ACC

zabejdʹas	tara	ičəŋnəØnnə
zabej-dʹa-s	tara	ičə-ŋnə-Ø-nnə
забить.RUS-FUTCNT-2SG	ТОТ.ACC	видеть-НAB-NFUT-2SG

*Когда старого домашнего оленя забьешь – это видишь.*

## 14

01:01 – 01:03

tar	točno	bōbaj	bipkī
tar	točno	bōbaj	bi-pkī
ТОТ	точно.RUS	талиман	быть-PHAB

*Это точно бобай бывает.*

## 15

01:04 – 01:13

ādiłdū	koŋnokuldū	tar	tīpakadūn	wot	gd'ə
ādi-l-dū	koŋnoku-l-dū	tar	tīpaka-dū-n	wot	gd'ə
часть-PL-DATLOC	лось-PL-DATLOC	ТОТ	желудок-DATLOC-PS3SG	ВОТ	где.RUS

tīpakan	žəludoktə	bipkī	tar	ojodūn
tīpaka-n	žəludok=tə	bi-pkī	tar	ojo-dū-n
желудок-PS3SG	желудок.RUS-FOC	БЫТЬ-РНАВ	ТОТ	вершина-DATLOC-PS3SG

bipkī	nan
bi-pkī	nan
БЫТЬ-РНАВ	ОПЯТЬ

У некоторых сохатых в брюхе [в области брюшной полости], вот где желудок у него бывает, там сверху бывает тоже.

## 16

01:13 – 01:22

bi	koŋnokuwa	onkə	ja	kagda	waśəmnatsat	let
bi	koŋnoku-wa	on=kə	ja	kagda	waśəmnatsat	let
1SG	лось-ACC	как=FOC	я.RUS	когда.RUS	восемнадцать.RUS	лет.RUS

[при.расшифровке:d'an	d'arkun]	anŋaŋī	mindū	bičān
d'ān	d'arkun	anŋaŋī	min-dū	bi-čā-n
десять	восемь	год	1SG-DATLOC	БЫТЬ-PST-3SG

Я лося как-то, восемнадцать лет мне было.

## 17

01:22 – 01:26

i	əto	na	ohotu	uruŋm
i	əto	na	ohotu	uru-ŋ-m
и	это.RUS	на.RUS	охоту.RUS	пойти-NFUT-1SG

На охоту пошел.

## 18

01:26 – 01:28

bultānāØm	sobolwə	[при.расшифровке:andagīwa]
bultā-nā-Ø-m	sobol-wə	andagī-wa
добыть-PRGRN-NFUT-1SG	соболь.RUS-ACC	соболь-ACC

Пошел добывать соболя.

## 19

01:29 – 01:33

a	tar	sobolmi	igəhinan	igarnakūndulā	bo
a	tar	sobol-mi	igəhin-a-n	igarna-kūn-dulā	bo
a	тот	соболь.RUS-PS1SG	влезть-NFUT-3SG	каменная.осыпь-ATTEN-LOCALL	INTJ

А тот мой соболь залез в курумник [=каменную осыпь].

## 20

01:33 – 01:38

nūnīpčaliØm	otton	nūnīpčaliØm
nūnī-p-ča-li-Ø-m	otton	nūnī-p-ča-li-Ø-m
дымиться-CAUS-STAT-INCH-NFUT-1SG	потом[як.]	дымиться-CAUS-STAT-INCH-NFUT-1SG

tikā	lupōlīdān	tikā
tikā	lupōlī-dā-n	tikā
так	пройти.насквозь-CVPURP-3SG	так

Я начал дымить, ну, начал дымить, чтобы он выскочил.

## 21

01:38 – 01:43

i	nu	ɲinakirwi	ačir	oraØ	jolki	irtikī	ururəØ
i	nu	ɲinaki-r-wi	ači-r	o-ra-Ø	jolki	ir-tikī	uru-rə-Ø
и	ну	собака-PL-PS1SG	NEG-PL	стать-NFUT-3PL	ёлки.RUS	где-ALL	пойти-NFUT-3PL

gunnə
gun-nə
сказать-CV SIM

И собак моих нет, ёлки – «Куда они пошли?», – подумал.

22

01:43 – 01:44

tadū b'iespolezno

tadū b'iespolezno

там бесполезно

*Там бесполезно [без собак охотиться на соболя].*

23

01:45 – 01:46

aktirālkūttan

aktirā-l-kūt-ta-n

стемнеть-INCH-INTS-NFUT-3SG

*Стало темнеть.*

24

01:46 – 01:47

a ηənəd'əhinəØm

a ηənə-d'ə-hinə-Ø-m

intj идти-IPFV-INCEP-NFUT-1SG

*А, я пошел.*

25

01:47 – 01:51

p'əškōm	tikā	gurd'ana	uručōm	bo
---------	------	----------	--------	----

p'əškōm	tikā	guru-d'a-na	uru-čō-m	bo
---------	------	-------------	----------	----

пешком.RUS	так	ходить-IPFV-CV SIM	пойти-PST-1SG	INTJ
------------	-----	--------------------	---------------	------

*Я пошел пешком.*

26

01:51 – 01:54

d'ūlāto	dagakān	nu	tālī
---------	---------	----	------

d'ū-lā=to	daga-kān	nu	tā-lī
-----------	----------	----	-------

дом.чум-LOCALL=FOC	место.рядом-ATTEN	ну	тот-PROL
--------------------	-------------------	----	----------

*Домой-то близко, по тому месту.*

27

01:54 – 02:02

əṛə	d'ūlāwi	dagamādana	tar
əṛə	d'ū-lā-wi	dagamā-l-da-na	tar
ЭТОТ	дом.чум-LOCALL-RFL	приблизиться-INCH-???-CVSIM	ТОТ

gogod'okūttaØ	bo	əñīkūnmə
gogo-d'o-kūt-tə-Ø	bo	əñī-kūn-mə
заяять-IPFV-INTS-NFUT-3PL	INTJ	мать-ATTEN-ACC

Когда к дому подходил, [собаки] сильно лают лосиху.

*dagamādana*: форма неясна (показатель *da* вместо *da*)

28

02:02 – 02:05

nu	ulləto	ñətu	[при.расшифровке:ačin]
nu	ullə=to	ñətu	ačin
INTJ	мясо=FOC	нету.RUS	NEG

Мяса-то нету.

29

02:05 – 02:06

ōduØm	bi
ōdu-Ø-m	bi
выстрелить-NFUT-1SG	1SG

Я выстрелил.

30

02:06 – 02:09

wāØmdā	i	obd'irajlimmen
wā-Ø-m=dā	i	obd'iraj-li-mmen
убить-NFUT-1SG=FOC	и	обдирать.RUS-INCH-CVPOST

Добыл и ободрал.

31

02:09 – 02:12

nu	aktirādūsə	tīpakawan	nu	nōdādāwi
nu	aktirā-dū=sə	tīpaka-wa-n	nu	nōdā-dā-wi
ну	темнота-DATLOC=FOC	желудок-ACC-PS3SG	ну	бросить-CVPURP-RFL

В темноте требуху выкинуть [хотел].

## 32

02:12 – 02:19

tar	ēd'ərən	tikā	šiškakānma	ojodūn
tar	ē-d'ə-rən	tikā	šiška-kān-ma	ojo-dū-n
ТОТ	что-IPFV-NFUT-3SG	так	шишка.RUS-ATTEN-ACC	вершина-DATLOC-PS3SG

ēØmkanan	bo	tānəØm	bo
ē-Ø-m=kanan	bo	tānə-Ø-m	bo
что-NFUT-1SG=INDEF	INTJ	вытянуть-NFUT-1SG	INTJ

*Там шишечку сверху это самое, вытянул*

## 33

02:19 – 02:21

ojodūn	šiškakān
ojo-dū-n	šiška-kān
вершина-DATLOC-PS3SG	шишка.RUS-ATTEN

*Сверху шишечка.*

## 34

02:21 – 02:22

ēdaka	maḡakūn
ēda=ka	maḡa-kūn
зачем=FOC	твердый-ATTEN

*Почему-то твердая.*

## 35

02:22 – 02:27

tara	ē	karmandūwi	dīØm	ičəpkānd'aḡām
tara	ē	karman-dū-wi	dī-Ø-m	ičə-pkān-d'aḡā-m
ТОТ.ACC	да	карман-DATLOC-RFL	вложить-NFUT-1SG	видеть-CAUS-FUT-1SG

gunnə	əntildūwidā
gun-nə	əntil-dū-wi=dā
сказать-CV SIM	родитель.PL-DATLOC-RFL=FOC

*Ее положил себе в карман – «Покажу, – думая, – родителям».*

## 36

02:27 – 02:32



i	tar	ēŌmkanan	bo
---	-----	----------	----

i	tar	ē-Ō-m=kanan	bo
---	-----	-------------	----

и	тот	что-NFUT-1SG-FOC	INTJ
---	-----	------------------	------

И это...

37

02:32 – 02:42

ətān	nu	gd'əto	wnačalə	najabr'ja	bičān
------	----	--------	---------	-----------	-------

ə-tā-n	nu	gd'əto	wnačalə	najabr'ja	bi-čā-n
--------	----	--------	---------	-----------	---------

NEG-FUTCNT-3SG	ну	где.то.RUS	в.начале.RUS	ноября.RUS	быть-PST-3SG
----------------	----	------------	--------------	------------	--------------

ʔəplo	ətān	doŋotoro	gunnə	əčəm
-------	------	----------	-------	------

ʔəplo	ə-tā-n	doŋoto-ro	gun-nə	ə-čə-m
-------	--------	-----------	--------	--------

тепло.RUS	NEG-FUTCNT-3SG	замерзнуть-PNEG	сказать-CV SIM	NEG-PST-1SG
-----------	----------------	-----------------	----------------	-------------

təlgəttədā

təlgə-t-tə=dā

разрезать.мясо.по.суставам-DUR-PNEG=FOC

«Нет, – ну где-то в начале ноября было, тепло, – не замерзнет», – думая, не стал разрезать [тушу] по суставам.

38

02:42 – 02:52

prosto	ʔipakaksowandā	wnutr'ənnost'i	ākirwan
--------	----------------	----------------	---------

prosto	ʔipaka-kso-wa-n=dā	wnutr'ənnost'i	āki-r-wa-n
--------	--------------------	----------------	------------

просто.RUS	желудок-LIM-ACC-PS3SG=FOC	внутренности.RUS	печень-PL-ACC-PS3SG
------------	---------------------------	------------------	---------------------

əlwan	ədān	munurə	gunnə	dariskī
-------	------	--------	-------	---------

ē-l-wa-n	ə-dā-n	munu-rə	gun-nə	dariskī
----------	--------	---------	--------	---------

что-PL-ACC-PS3SG	NEG-CVPURP-3SG	сгнить-PNEG	сказать-CV SIM	в.сторону
------------------	----------------	-------------	----------------	-----------

ēŌmkanan	ər	d'ūtka-kīwi
----------	----	-------------

ē-Ō-m=kanan	ər	d'ū-tka-kī-wi
-------------	----	---------------

что-NFUT-1SG=INDEF этот дом.чум-ALL???-RFL

Просто только желудок да внутренности, печень и всякое, чтобы не сгнило, думая, в сторону это [скинул] – и домой.

*d'ūtka-kīwi*: возможно, формант -тка – наращение-интенсификатор для показателя аллатива (ожидалось tkī)

39

02:52 – 02:55

tarə	ənŋəhədūwi	ičəpkātčəØm
tarə	ən-ŋəhə-dū-wi	ičə-pkā-t-čə-Ø-m
ТОТ.АСС	МАТЬ-DEADREL-DATLOC-RFL	ВИДЕТЬ-CAUS-DUR-IPFV-NFUT-1SG

*Покойной матери показываю.*

40

02:55 – 02:57

ər	tɪpakadūn	bakaØm
ər	tɪpaka-dū-n	baka-Ø-m
ЭТОТ	ЖЕЛУДОК-DATLOC-PS3SG	НАЙТИ-NFUT-1SG

*«Это в желудке нашел, –*

41

02:57 – 02:57

gunəØm
gunə-Ø-m
сказать-NFUT-1SG

*сказал, –*

42

02:57 – 02:59

ər	ēkukūnmi	maŋakūn
ər	ēku-kūn-mi	maŋa-kūn
ЭТОТ	ЧТО-ATTEN-PS1SG	ТВЕРДЫЙ-ATTEN

*Это что-то твердое».*

43

03:00 – 03:12

tadū	ēkukūnkanantə	kost'kūn	[при.расшифровке:giramnakūn]	tolko
tadū	ēku-kūn=kanan=tə	kost'-kūn	giramna-kūn	tolko
ТАМ	ЧТО-ATTEN=INDEF=FOC	КОСТЬ-ATTEN	КОСТЬ-ATTEN	ТОЛЬКО.RUS

sнаруži	kost'kūn	tar	pl'ŋonkat	ēčakanan
sнаруži	kost'-kūn	tar	pl'ŋonka-t	ē-ča=kanan
снаружи.RUS	кость.RUS-ATTEN	ТОТ	ПЛЕНКА.RUS-INSTR	ЧТО-PANT=INDEF

*Там что-то, кость, только снаружи кость, пленкой что-то [покрыто].*

44

03:12 – 03:13

ičəçilləm

ičə-či-l-lə-m

видеть-DUR-INCH-NFUT-1PL(EXCL)

*Мы стали смотреть.*

45

03:13 – 03:16

i saṇāričikəkīn saṇār

i saṇāri-či-kəkīn saṇār

и дыра-ATR-INTS дыра

*И в дырочках, дыра.*

46

03:16 – 03:19

əre bo= koṇnoku bōbajin

əre bo koṇnoku bōbaji-n

ЭТОТ талисман.SLIP лось талисман-PS3SG

*«Это сохатиный талисман», –*

47

03:19 – 03:20

gunən əṇṇəhəm

gun-ə-n əṇ-ṇəhə-m

сказать-NFUT-3SG мать-DEADREL-PS1SG

*сказала покойная мать.*

48

03:21 – 03:25

i tar spjətsialno ullīrən tīkā

i tar spjətsialno ullī-rə-n tīkā

и тот специально.RUS сшить-NFUT-3SG так

*И специально сшила так.*

49

03:25 – 03:29

i	natruskadūwi	taskajd'ədāwi
i	natruska-dū-wi	taskaj-d'ə-dā-wi
и	патронташ-DATLOC-RFL	таскать.RUS-IPFV-CVPURP-1SG

[при.расшифровке:ɲālɪktəd'ədāwi]	gunən	bo
ɲālɪ-ktə-d'ə-dā-wi	gun-ə-n	bo
нести.в.руках-DSPRS-IPFV-CVPURP-RFL	сказать-NFUT-3SG	INTJ

*И сказала, чтобы я таскал в патронташе.*

50

03:30 – 03:32

ēɲnaØmkanan
ē-ɲna-Ø-m=kanan
что-НАВ-NFUT-1SG=INDEF

*Я обычно это самое...*

51

03:32 – 03:34

tar	imtihinəɲnəØnni	tara
tar	imti-hinə-ɲnə-Ø-nni	tara
ТОТ	кормить.огонь-INCEP-НАВ-NFUT-2SG	ТОТ.АСС

*Обычно начинаешь кормить [т. е. смазывать жиром] его.*

52

03:34 – 03:39

jəsli	koɲnokujə	bultānāmikə	imtihinəɲnəØnni
jəsli	koɲnokujə	bultā-nā-mi=kə	imti-hinə-ɲnə-Ø-nni
если	лось-ACCIN	добыть-PRGRN-ATTEN=FOC	кормить.огонь-INCEP-НАВ-NFUT-2SG

*Если идешь на охоту за сохатым, начинаешь кормить [=т. е. смазывать жиром] его [талисман].*

53

03:39 – 03:42

tar	olok	koɲnoku	əwkī	uktillə
tar	olok	koɲnoku	ə-wkī	ukti-l-lə
ТОТ	совсем[як.]	лось	NEG-РНАВ	убежать-INCH-PNEG

*Сохатый совсем не убегает.*

54

03:42 – 03:44

tara	bultāŋnəØm
tara	bultā-ŋnə-Ø-m
ТОТ.АСС	ДОБЫТЬ-НАВ-NFUT-1SG

Добываю.

55

03:44 – 03:50

kətəkākūnmə	bi	wāčām	tar	bōbajiŋitpi	tar	koŋnokuwə
kətə-kākūn-mə	bi	wā-čā-m	tar	bōbaji-ŋi-t-pi	tar	koŋnoku-wə
МНОГО-INTS-АСС	1SG	УБИТЬ-PST-1SG	ТОТ	ТАЛИСМАН-INDPS-INSTR-RFL	ТОТ	ЛОСЬ-АСС

Много я добыл с тем талисманом сохатых.

56

03:51 – 03:55

ādīldū	bəjurdū	bīpkī	tar	bəjurdū
ādi-l-dū	bəju-r-dū	bi-pkī	tar	bəju-r-dū
часть-PL-DATLOC	дикий.олень-PL-DATLOC	БЫТЬ-PHAB	ТОТ	дикий.олень-PL-DATLOC

У некоторых диких оленей бывает [талисман], у диких оленей.

57

03:55 – 03:58

ādīldū	tar	soboldū
ādi-l-dū	tar	sobol-dū
часть-PL-DATLOC	ТОТ	СОБОЛЬ.RUS-DATLOC

У некоторых соболей.

58

03:58 – 04:03

tar	kola	čokorokŋuhu	tāwər	soboldū	bakača	bičān	bōbajwə
tar	kola	čokorok-ŋuhu	tā-wər	sobol-dū	baka-ča	bi-čā-n	bōbaj-wə
ТО Т	Кол я	одноглазый- DEADREL	ТОТ- RFL.PL	СОБОЛЬ.RUS- DATLOC	найти- PANT	БЫТЬ-PST- 3SG	ТАЛИСМАН- АСС

Покойный Коля Чокорок [«одноглазый», прозвище Николая Семеновича Гобышева] в соболе нашел талисман.

59

04:03 – 04:07

kə	sobolkākūrwa	tar	bultād'əpkī	bo
kə	sobol-kākū-r-wa	tar	bultā-d'ə-pkī	bo
INTJ	соболь.RUS-INTS-PL-ACC	ТОТ	добыть-IPFV-PHAB	INTJ

*Много соболей он добывал.*

60

04:09 – 04:15

otkuda	našol	tar	bōbajwə	tar	əɾəgər	hrañi-d'a-ŋna-Ønni	bo
otkuda	našol	tar	bōbaj-wə	tar	əɾəgər	hrañi-d'a-ŋna-Ø-nni	bo
откуда	нашел.RUS	ТОТ	талисман-ACC	ТОТ	все.время	хранить.RUS-IPFV-HAB-NFUT-2SG	INTJ

*Откуда нашел тот талисман, всегда хранишь.*

61

04:15 – 04:17

imtiŋnəØnni	tar
imti-ŋnə-Ø-nni	tar
кормить.ОГОНЬ-HAB-NFUT-2SG	ТОТ

*Кормишь его.*

62

04:23 – 04:24

nu	ororduk	bagar	tariŋi	nan	ajamamat
nu	oro-r-duk	bagar	tari-ŋ-i	nan	a-ja-mama-t
ну	олень-PL-ABL	вероятно	ТОТ-INDPS-ACC.RFL	опять	хороший-INTS-ADVZ

ēŋnaØnnikanan
ē-ŋna-Ø-nni=kanan
что-HAB-NFUT-2SG=INDEF

*Ну у домашних оленей, наверное, их [талисман] хорошо тоже делаешь.*

63

04:25 – 04:29

i	tar	əməgəndūwi	ēŋnəØnni	ullīŋnəØnnika
i	tar	əməgən-dū-wi	ē-ŋnə-Ø-nni	ullī-ŋnə-Ø-nni=ka
и	ТОТ	седло-DATLOC-RFL	что-HAB-NFUT-2SG	сшить-HAB-NFUT-2SG=FOC

*И на седло зашиваешь.*

nu	tar	ēkukāndūnkanan	ullīŋnəØnni	tikā
nu	tar	ēku-kān-dū-n=kanan	ullī-ŋnə-Ø-nni	tikā
ну	тот	что-ATTEN-DATLOC-PS3SG=INDEF	сшить-НАВ-NFUT-2SG	так

mēstokanandā	əməgəndulā
mēsto=kanan=dā	əməgən-dulā
место=INDEF=FOC	седло-LOCALL

ujimmen	tar	əməgəndulāwi	tar	oror
uji-mmen	tar	əməgən-dulā-wi	tar	oro-r
привязать-CVPOST	тот	седло-LOCALL-RFL	тот	олень-PL

sōt	ajat	bid'ədātinkə
sō-t	aja-t	bi-d'ə-dā-tin=kə
сильный(о.проявлении.признака)-ADVZ	хороший-ADVZ	быть-IPFV-CVPURP-PS3PL=FOC

*Зашиваешь место [куда положил талисман], да к седлу привязываешь, чтобы олени очень хорошо жили.*